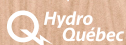




ORCHESTRE SYMPHONIQUE
DE MONTRÉAL

Saison
23/24

Présenté par



Programme de concert
27 et 28 mars

OSM.Mené par l'intensité.

Présentateur de saison



Complice de l'Orchestre symphonique de Montréal



hydro
quebec
.com



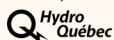
POWER CORPORATION DU CANADA

Investis dans nos communautés,
au cœur du changement.



ORCHESTRE SYMPHONIQUE
DE MONTRÉAL

Présenté par



Sortez à à l'OSM! 4

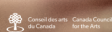
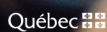
FAITES VITE ! L'OFFRE DU PRINTEMPS
SE TERMINE LE 30 MAI.

OBTENEZ
4 BILLETS
POUR **200\$**
taxes incluses*

Présentateur de saison



Partenaires publics



*des conditions
s'appliquent

En vente aussi à



OSM.CA

Mars

27 mer. 19 h 30 28 jeu. 19 h 30

Présenté par



Masaaki Suzuki et la Passion selon saint Jean de Bach

Masaaki Suzuki and Bach's St John Passion

Orchestre symphonique de Montréal
Masaaki Suzuki, chef d'orchestre / conductor

Werner Gura, ténor (Évangéliste)
Bernhard Hansky, basse (Jésus et airs)

Sherezade Panthaki, soprano
Reginald Mobley, contre-ténor
Mauro Peter, ténor

Megan Chartrand, soprano (Ancilla)
David Menzies, ténor (Servus)
Nathaniel Watson, baryton (Petrus)

Chœur de l'OSM
Andrew McGill, chef de chœur de l'OSM / OSM chorusmaster

Johann Sebastian Bach | 1685-1750 |
Passion selon Saint Jean / St John Passion, BWV 245
(version de 1749, 144 min)

Concert présenté avec entracte



Traduction / Translation : Le Trait juste | Graphisme / Graphics : IKO | Dépôt légal – Bibliothèque et Archives nationales du Québec, 2023

Cette représentation est rendue possible grâce au Plan de relance économique du milieu culturel du Gouvernement du Québec.
This presentation is made possible thanks to the Gouvernement du Québec program Plan de relance économique du milieu culturel.

Québec



Fondateur du Bach Collegium Japan (1990), Masaaki Suzuki s'est imposé comme une sommité dans l'interprétation de la musique J. S. Bach. Sous sa direction, le Collegium a acquis une réputation exceptionnelle en se produisant dans des salles et des festivals d'importance. Outre son travail avec des ensembles renommés de musique ancienne, comme le Philharmonia Baroque Orchestra, Suzuki est invité à diriger un répertoire varié avec des orchestres tels que la Philharmonie de New York et l'Orchestre symphonique Yomiuri du Japon. Sous étiquette BIS, son imposante discographie comprend des œuvres chorales et pour clavecin de Bach et s'est attiré les éloges de la critique. Le Bach Collegium Japan a récemment achevé l'enregistrement de l'intégrale des cantates de Bach.

Éminent organiste et claveciniste, Suzuki est professeur émérite à l'Université des arts de Tokyo et a été membre du corps professoral de l'École de musique Yale. On lui a décerné plusieurs prix prestigieux, dont la médaille Bach de Leipzig (2012) et le prix Bach de la Royal Academy of Music (2013).

—

Since founding the Bach Collegium Japan in 1990, Masaaki Suzuki has established himself as a leading authority on the works of J. S. Bach. As their music director, he has taken them to major venues and festivals, earning them an outstanding reputation. In addition to working with renowned period ensembles such as the Philharmonia Baroque Orchestra, Suzuki is regularly invited to conduct a diverse range of repertoires for orchestras including the New York Philharmonic and the Yomiuri Nippon Symphony Orchestra. His impressive discography on the BIS label, featuring Bach's choral and harpsichord works, received high critical praise. The Bach Collegium Japan recently completed an epic recording of the complete Bach cantatas.

Also a distinguished organist and harpsichordist, Suzuki is Professor Emeritus at the Tokyo University of the Arts and was a faculty member at the Yale School of Music. He has received several awards for his contributions to music, including the Leipzig Bach Medal (2012) and the Royal Academy of Music Bach Prize (2013).

Masaaki Suzuki

chef d'orchestre | conductor

Le ténor allemand Werner Güra est né à Munich et a reçu sa formation musicale au Mozarteum de Salzbourg. Après avoir été invité par les opéras de Francfort et de Bâle, il a rejoint l'ensemble du Semperoper de Dresde, où il a interprété de nombreux opéras de Mozart et de Rossini. Il a ensuite été invité à se produire au Staatsoper de Berlin, à l'Opéra de Paris, à La Monnaie de Bruxelles et à l'Opernhaus de Zurich. Werner Güra se produit sur les plus grandes scènes européennes, notamment au Konzerthaus et au Musikverein de Vienne, à la Philharmonie de Berlin, de Cologne et de Paris et à la Tonhalle de Zurich. Il travaille avec de nombreux orchestres de premier plan, tels que l'Orchestre national de France, les orchestres symphoniques de Vienne et de Pittsburgh et l'Orchestre philharmonique de Vienne. Il se produit avec de nombreux chefs d'orchestre, dont Riccardo Chailly, Pablo Heras-Casado, Manfred Honeck, Fabio Luisi, Franz Welser-Möst, Sir Andrés Schiff et Yannick Nézet-Séguin, et a été un collaborateur fréquent de feu Nikolaus Harnoncourt. Ses récitals de chant l'ont conduit au Wigmore Hall, au Musikverein de Vienne, à la Philharmonie de Paris et au Lincoln Center de New York, et il a réalisé de nombreux enregistrements très remarquables. Werner Güra enseigne à l'Académie de musique de Zurich depuis 2009.

German tenor Werner Güra was born in Munich and received his musical training at Mozarteum Salzburg. After appearing as a guest at opera houses in Frankfurt and Basel, he joined the ensemble of Semperoper Dresden where he performed in many Mozart and Rossini operas. He was subsequently invited to perform at the Staatsoper Berlin, Paris Opera, La Monnaie Brussels and Opernhaus Zurich. Werner Güra appears on Europe's major concert platforms including Konzerthaus and Musikverein Vienna, Philharmonie in Berlin, Cologne and Paris and Tonhalle Zurich, working with many leading orchestras such as the Orchestre National de France, Vienna and Pittsburgh Symphony and Vienna Philharmonic orchestras. He performs with many conductors, including Riccardo Chailly, Pablo Heras-Casado, Manfred Honeck, Fabio Luisi, Franz Welser-Möst, Sir Andrés Schiff and Yannick Nézet-Séguin, and was a frequent collaborator of the late Nikolaus Harnoncourt. Song recitals have taken him to Wigmore Hall, Musikverein Vienna, Philharmonie Paris and Lincoln Center New York and he has made numerous highly acclaimed recordings. Werner Güra has been teaching at the Zurich Music Academy since 2009.

**Werner
Güra**
ténor

© Marie Capesius





Le baryton allemand Bernhard Hansky est acclamé comme « baryton-bouffe d'une irrésistible gaieté » (*Der Tagesspiegel*). Il a travaillé en étroite collaboration avec le Semperoper de Dresde et a récemment interprété les rôles d'Alvaro dans une nouvelle production d'*Il Viaggio* à Reims, de Nick Carraway dans *The Great Gatsby*, de Kilian dans *Der Freischütz*, du baron Douphol dans *La Traviata*, de Morales dans *Carmen* et de Niceros dans *Satyricon*, ce qui l'a également conduit à l'Osterfestspiele de Salzbourg et au Teatro Comunale de Modène. Il a également joué Ping dans de nouvelles productions de *Turandot* au Staatsoper Berlin avec Zubin Mehta et au Staatsoper Hambourg avec Giacomo Sagripanti, Hermann/Schlemil dans une nouvelle production des *Contes d'Hoffmann*, également à Hambourg avec Kent Nagano, et les *Lieder eines fahrenden Gesellen* de Mahler avec l'Orchestre national de Lille et Alpesh Chauhan. Il s'est produit au Komische Oper Berlin, en tant que membre de l'Opernstudio, et est l'invité d'éminents festivals à Copenhague, Lignano, Wildbad et Grafenegg.

German baritone Bernhard Hansky is acclaimed as "a buffo baritone of irresistible mirth" (*Der Tagesspiegel*). He worked closely with the Semperoper Dresden, recently assuming the roles of Alvaro in a new production of *Il Viaggio a Reims*, Nick Carraway in *The Great Gatsby*, Kilian in *Der Freischütz*, Baron Douphol in *La Traviata*, Morales in *Carmen*, and Niceros in *Satyricon*, which also took him to Osterfestspiele Salzburg and the Teatro Comunale Modena. Other highlights include Ping in new productions of *Turandot* at Staatsoper Berlin with Zubin Mehta and at Staatsoper Hamburg with Giacomo Sagripanti, Hermann/Schlemil in a new production of *Les contes d'Hoffmann*, also in Hamburg with Kent Nagano, and Mahler's *Lieder eines fahrenden Gesellen* with the Orchestre national de Lille and Alpesh Chauhan. He has appeared at Komische Oper Berlin, as a member of the Opernstudio, and is a guest of prominent festivals in Copenhagen, Lignano, Wildbad, and Grafenegg.

Bernhard Hansky

baryton

La soprano Sherezade Panthaki collabore régulièrement avec les chefs d'orchestre Nicholas McGegan, Masaaki Suzuki et Mark Morris, entre autres. Elle a récemment interprété des œuvres du répertoire de musique ancienne et des oratorios avec la Philharmonie de New York, le Philharmonia Baroque Orchestra, le Bach Collegium Japan, l'Orchestre de l'Académie de Vienne, les orchestres philharmoniques de la NDR de Hanovre et de Los Angeles, ainsi qu'avec l'Ensemble Tafelmusik. Née en Inde, Mme Panthaki est diplômée de l'École de musique Yale et de l'Université de l'Illinois. Elle est membre fondatrice de l'Ensemble Kaleïdoscope vocal qui valorise la diversité raciale et ethnique dans le cadre d'interprétations et de programmes éducatifs de musiques anciennes et nouvelles. Mme Panthaki est une pédagogue renommée qui a enseigné le chant à l'Université Yale et qui dirige actuellement le programme vocal du Collège Mount Holyoke.

Sherezade Panthaki, soprano, enjoys ongoing international collaborations with conductors Nicholas McGegan, Masaaki Suzuki, Mark Morris and others. Recent engagements include early music and oratorio performances with the New York Philharmonic, Philharmonia Baroque Orchestra, Bach Collegium Japan, Wiener Akademie (Austria), NDR Hannover Radiophilharmonie (Germany), the Los Angeles Philharmonic, the Boston Early Music Festival, and the Tafelmusik Baroque Orchestra (Canada). Born and raised in India, Ms. Panthaki holds graduate degrees from the Yale School of Music and the University of Illinois. She is a founding member of the Kaleidoscope Vocal Ensemble, which celebrates racial and ethnic diversity in performances and provides educational programs of early and new music. Ms. Panthaki is a renowned clinician, has taught voice at Yale University, and currently heads the Vocal program at Mount Holyoke College.

**Sherezade
Panthaki**
soprano

© David Fung





Le contre-ténor américain Reginald Mobley, cité aux Grammy Awards, est louangé pour ses interprétations de musiques baroque, classique et moderne. Réputé pour sa « voix chatoyante » (*Bachtrack*), il mène une carrière internationale prolifique.

Défenseur de la diversité, Reginald est devenu le tout premier consultant en programmation de la Handel & Haydn Society. Artiste invité pour la promotion de la diversité à l'Apollo's Fire, il dirige un projet de recherche britannique qui vise à découvrir la musique de compositeurs d'origines variées.

Son agenda comprend des récitals solos à New York et Chicago, des collaborations avec de prestigieux ensembles baroques et des orchestres tels l'Orchestre symphonique de Pittsburgh. Il s'est notamment produit avec des formations comme l'Orchestre de l'Académie de Vienne et l'Orchestre baroque de Fribourg. Il a collaboré avec l'Academy of Ancient Music de Cambridge et a donné un premier récital solo à Paris, repris au Festival d'opéra baroque de Bayreuth. Salué par la critique, son premier album solo est paru chez ALPHA Classics en juin 2023.

—
Grammy-nominated American countertenor Reginald Mobley is celebrated worldwide for his interpretations of Baroque, Classical, and modern repertoires. and modern repertoire. Renowned for his “shimmering voice” (*Bachtrack*), he leads a prolific career on both sides of the Atlantic.

An advocate for diversity in music programming, Reginald became the first-ever programming consultant for the Handel & Haydn Society. He serves as Visiting Artist for Diversity Outreach with Apollo's Fire and leads a UK research project to uncover music by composers from diverse backgrounds.

Reginald's schedule includes solo recitals in New York and Chicago, performances with such orchestras as the Pittsburgh Symphony, and regular appearances with prestigious baroque ensembles. He has performed with notable European orchestras and ensembles including the Orchester Wiener Akademie and the Freiburger Barockorchester. Reginald has collaborated with the Academy of Ancient Music in Cambridge and debuted a solo recital in Paris, reprising it at the Bayreuth Baroque Opera Festival. He released his first solo album with ALPHA Classics in June 2023 to critical acclaim.

Reginald Mobley

contre-ténor

Le ténor suisse Mauro Peter a étudié à Munich et a été membre de l'ensemble de l'opéra de Zurich de 2013 à 2023. À ce jour, ses engagements à l'opéra l'ont conduit à se produire à l'Opéra d'État de Bavière (Munich), au Semperoper (Dresde), à la Scala (Milan), au Royal Opera House Covent Garden (Londres), au Theater an der Wien, ainsi qu'au Festival de Salzbourg, par lequel il a régulièrement été invité. Mauro Peter a travaillé avec des chefs d'orchestre renommés tels qu'Ivor Bolton, Constantinos Carydis, Teodor Currentzis, Gustavo Dudamel, Ádám Fischer, Sir John Eliot Gardiner, Philippe Herreweghe, Vladimir Jurowski, Zubin Mehta, Trevor Pinnock et Andrés Orozco-Estrada, ainsi que Nikolaus Harnoncourt, avec qui il a mené une collaboration importante.

Comme Récitaliste, M. Peter s'est notamment produit aux Musikverein et Konzerthaus de Vienne, au Wigmore Hall, au Konzerthaus de Berlin, à la Philharmonie de Cologne et à la Pierre Boulez Saal.

À l'été 2023, Mauro Peter a effectué une tournée dans le rôle de Loge dans *L'or du Rhin* de Wagner avec l'ensemble Concerto Köln sous la direction de Kent Nagano, et fera cet été ses débuts dans le rôle de Max dans *Der Freischütz* de Weber au festival de Bregenz.

Swiss tenor Mauro Peter studied in Munich and was a member of the Zurich Opera ensemble from 2013 to 2023. Opera engagements to date have taken him to the Bavarian State Opera in Munich, Semperoper in Dresden, La Scala in Milan, the Royal Opera House Covent Garden, Theater an der Wien and the Salzburg Festival, where he has appeared as a regular guest. Mauro Peter has already worked with renowned conductors such as Ivor Bolton, Constantinos Carydis, Teodor Currentzis, Gustavo Dudamel, Ádám Fischer, Sir John Eliot Gardiner, Philippe Herreweghe, Vladimir Jurowski, Zubin Mehta, Trevor Pinnock and Andrés Orozco-Estrada, while his collaboration with Nikolaus Harnoncourt was of notable importance.

On the recital stage he has performed at the Vienna Musikverein and Konzerthaus, Wigmore Hall, Konzerthaus Berlin, Cologne Philharmonie and the Pierre Boulez Saal, among others.

In summer 2023, Mauro Peter toured as Loge in Wagner's *Das Rheingold* with Concerto Köln under the baton of Kent Nagano and will this summer make his role debut as Max in Weber's *Der Freischütz* at the Bregenz Festival.

**Mauro
Peter**
ténor

© Christian Feilber



Chœur de l'OSM | OSM Chorus

Sopranos

Megan Chartrand*
Meghan Fleet
Sarah Halmarson
Marie Magistry
Ellen Wieser

Altos

Charlotte
Cumberbirch
Ghislaine
Deschambault
Josée Lalonde
Marie-Andrée
Mathieu
Meagan Zantingh

Ténors

Mathieu Abel
Jean-Sébastien
Allaire
Bernard Cayouette
Philip Dutton
Michel Léonard
David Menzies*

Basses

David Benson
Emanuel Lebel
Benoit Le Blanc
Guillaume St-Cyr
Clermont Tremblay
Nathaniel Watson*

*Choristes-solistes

Megan Chartrand, Ancilla – David Menzies, Servus – Nathaniel Watson, Petrus

COMME
MAESTRO



NOUS AUSSI
ON EST BONS



AVEC UNE
BAGUETTE



Andrew Megill est l'un des plus grands chefs de chœur de sa génération. Son répertoire, exceptionnellement vaste, s'étend de la musique ancienne à la musique contemporaine. Il a préparé des chœurs pour l'American Symphony, le Cleveland Orchestra, l'Orchestre philharmonique de Dresde, le National Symphony et le New York Philharmonic, en plus d'avoir collaboré avec des chefs d'orchestre tels Pierre Boulez, Charles Dutoit, Rafael Frühbeck de Burgos, Alan Gilbert, Kurt Masur et Kent Nagano. Directeur des activités chorales à l'Université de l'Illinois, il est aussi chef associé et directeur des programmes choraux au Carmel Bach Festival, en plus d'être directeur artistique de l'ensemble Fuma Sacra. Il a enseigné au Westminster Choir College et a été chef invité au Yale Institute of Sacred Music. On peut entendre le résultat de son travail sur les ondes de la Public Radio International et de la BBC, ainsi que sur plusieurs enregistrements consacrés à des œuvres variées, comme *Psalm* de Magnussen (Albany Records), les messes de Haydn (Naxos) ou les compositions de Caleb Burhans (Cantaloupe).

—

Andrew Megill is recognized as one of the leading choral conductors of his generation, known for his unusually wide-ranging repertoire, extending from early music to newly composed works. He has prepared choruses for the American Symphony, the Cleveland Orchestra, the Dresden Philharmonic, the National Symphony, and the New York Philharmonic, and he has worked with conductors such as Pierre Boulez, Charles Dutoit, Rafael Frühbeck de Burgos, Alan Gilbert, Kurt Masur, and Kent Nagano. He is Director of Choral Activities at the University of Illinois and serves as Associate Conductor and Director of Choral Activities of the Carmel Bach Festival, as well as Artistic Director of the ensemble Fuma Sacra. He taught at Westminster Choir College and has been a Guest Conductor for the Yale Institute of Sacred Music. Broadcast by Public Radio International and the BBC, his work can be heard on numerous recordings, including those of Magnussen's *Psalm* (Albany Records), Haydn's Masses (Naxos), and works by Caleb Burhans (Cantaloupe).

Andrew Megill
chef de chœur | chorumaster



Les notes

Johann Sebastian Bach

Né le 21 mars 1685, à Eisenach, Allemagne — mort le 28 juillet 1750, à Leipzig, Allemagne
Born on March 21, 1685, in Eisenach, Germany – Died on July 28, 1750, in Leipzig, Germany

Passion selon Saint Jean / St John Passion, BWV 245

Première fois à l'OSM : 3 juin 1938, dir. Charles O'Connell (extrait)
First performance by the OSM: June 3, 1938, cond. Charles O'Connell (excerpt)

Lors du Vendredi saint de 1724, les fidèles de l'église Saint-Nicolas de Leipzig assistèrent à un office de Vêpres sensationnel. Le nouveau cantor (maître de chapelle) de la ville, engagé l'année précédente, avait écrit un oratorio inédit, une *Passion* d'après l'Évangile de Jean, chapitres 18 et 19. Le cantor était Jean-Sébastien Bach; l'oratorio, la *Passion selon saint Jean*, une mise en musique du récit de l'arrestation et de la crucifixion de Jésus. L'Oratorio fut repris en 1725, 1732 (probablement), 1749 et 1750, l'année du décès du compositeur. Il est clair que cette œuvre lui tenait à cœur. Bach a apporté des modifications notables aux airs et à l'instrumentation lors de chaque exécution. De ce fait, la version de 1749 que vous entendrez ce soir diffère fondamentalement de celle qui est habituellement jouée.

La plupart des textes bibliques de la *Passion* sont chantés par un ténor, le narrateur, c'est-à-dire l'Évangéliste. Les paroles des autres personnages, tels Jésus, Pilate, la foule ou les soldats romains, sont chantées par des solistes ou par le chœur.

À certains moments clés, le récit est interrompu par des arias et des chorals (hymnes normalement chantées par les fidèles) qui commentent les épisodes et se penchent sur leur signification et leur portée. Dans les arias, c'est l'individu croyant qui s'exprime; dans le choral, c'est la congrégation. Depuis la Réforme, les chorals étaient au cœur du culte luthérien. Pour ses *Passions*, Bach a soigneusement choisi les mélodies et les versets de chorals, en conservant le style simple d'une hymne, mais en ajoutant des harmonies riches et expressives.

Les segments suivants ont été choisis pour souligner les principaux thèmes et les temps forts de la *Passion*.

On Good Friday in 1724, the congregants of St. Nicholas Church in Leipzig attended an exciting vespers service. The town's new Kantor (choir director), hired the previous year, had written a brand-new oratorio *Passion* based on the Gospel of John. The new Kantor was Johann Sebastian Bach. The new oratorio *Passion* was his St John Passion (Johannes-Passion), which sets to music the story of Jesus's crucifixion as told in John 18–19. It was performed again in 1725, 1732 (probably), 1749, and 1750, the year of Bach's death. Clearly, the work meant a great deal to him. Bach made significant changes to the arias and the instrumentation for each performance. As a result, the 1749 version heard tonight differs fundamentally from the one usually performed.

Most of the Biblical text in the *Passion* is sung by a single tenor narrator called the Evangelist. Lines that are spoken by characters in the story itself—Jesus, Pilate, and others such as the crowd and the Roman soldiers—are given to other solo singers or the choir.

At key moments, the narrative is interrupted by arias and chorales (congregational hymns) that react to the story, reflecting on its meaning and significance. Arias are from the perspective of the individual believer, while the chorales speak for the congregation. Chorales had been central to Lutheran worship since the Reformation; Bach carefully selected the chorale melodies and verses for his *Passions*, keeping a simple hymn style but adding rich and expressive harmonies.

The moments below are chosen among many to illustrate the *Passion*'s themes and highlights.

PRÉLUDE

Le chœur monumental « Herr, unser Herrscher » (n° 1) ouvre la *Passion* avec, aux violons, un implacable motif de doubles croches. À plusieurs reprises, ces ondulations descendent vers les instruments graves pour devenir une inquiétante ligne de basse. Mais dans ce mouvement *da capo* (forme ABA), jamais ne s'arrête ce martèlement qui semble marquer le passage inexorable du temps.

ARRESTATION DE JÉSUS

Dans l'Évangile de Jean, Jésus n'a pas peur. Il connaît et accepte tout ce qui lui adviendra. Ainsi, au jardin, Jésus demande : « Ne dois-je pas boire la coupe que mon Père m'a donnée ? » Bach souligne cette question rhétorique en faisant répéter à Jésus les quelques derniers mots, chose rare dans un récitatif. Le choral qui suit (n° 5) provient d'une hymne composée en 1539 par Martin Luther et dont le texte paraphrase celui du « Notre Père ». Bach a judicieusement choisi les mots : « Que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. »

LE REPENTIR DE PIERRE

Le n° 12 est l'un des deux passages de la *Passion* où Bach puise dans l'Évangile de Matthieu : « Pierre se souvint de la parole que Jésus lui avait dite [...]. Il sortit et, dehors, pleura amèrement. » (Matthieu 26:75; l'autre passage se trouve dans la seconde partie, lorsque le rideau du Temple se déchire.) Dans ce mouvement, le chant du coq est représenté par un court arpeggio joué par le violoncelle seul. La ligne plaintive et dissonante chantée par l'Évangéliste illustre les pleurs de Pierre.

LE PARADOXE DE LA PASSION

Au milieu du procès de Jésus, le récit est soudainement interrompu par un choral, « Durch dein Gefängnis » (n° 22). Cette mélodie ne survient qu'une seule fois dans toute la *Passion* et son texte n'est pas celui d'un choral luthérien. Les paroles sont plutôt empruntées à un poème religieux de Christian Heinrich Postel qui articule le message essentiel de la *Passion selon saint Jean* : « De ton emprisonnement, Fils de Dieu, provient notre liberté. »

PRELUDE

The monumental chorus "Herr, unser Herrscher" (no. 1) opens the *Passion* with an unrelenting pattern of churning sixteenth notes in the violins. Several times, this pattern drops down to the lower instruments and becomes a single ominous bass line. But not once in the movement's full *da capo* (ABA) form does the churning stop, and the never-ending pattern seems to mark the inexorable passage of time.

JESUS' CAPTURE

In the Gospel of John, Jesus is unafraid. He knows and accepts everything that is to come. Thus, in the garden, Jesus asks, "Shall I not drink the cup which my Father has given me?" Bach highlights the rhetorical question by having Jesus repeat the last few words—a rare occurrence in recitative. The chorale that follows (no. 5) is drawn from a hymn version of the Lord's Prayer, composed by Martin Luther in 1539. Bach has aptly chosen the verse that contains "Thy will be done, on Earth as it is in Heaven."

PETER'S REMORSE

No. 12 is one of two instances in the *St John Passion* where Bach adds a line from the Gospel of Matthew: "And Peter remembered the word of Jesus. [...] And he went out, and wept bitterly" (Matthew 26:75; the other instance is in Part II, at the tearing of the Temple curtain). In this movement, a lonely cello arpeggio illustrates the cock-crow, and the Evangelist's plaintive, dissonant vocal line depicts Peter's weeping.

THE PARADOX OF THE PASSION

Amidst the drama of Jesus' trial, there is a sudden interruption from a chorale, "Durch dein Gefängnis" (no. 22). This chorale melody appears only once in the whole *Passion*, and the text is not taken from a chorale at all. Instead, the words are borrowed from a religious poem by Christian Heinrich Postel that articulates most essential message of the *St John Passion*: "Through your imprisonment, Son of God, must our freedom come."

Les notes

Ce paradoxe fondamental se reflète tout au long de la *Passion*, dans les contrastes textuels et musicaux. Prenons, par exemple, l'instrumentation de la scène de la flagellation de Jésus. Dans le n° 18, l'Évangéliste chante une ligne rageuse et acérée sur le mot «geißelte» (flagellé). Mais les deux mouvements suivants utilisent soit des violons en sourdine, soit des violes d'amour, instruments semblables au violon, mais au timbre feutré et nasillard dont la résonance éthérée est générée par des cordes sympathiques.

Dans l'aria «Erwäge» (n° 20), ces instruments empruntent un motif rythmique au «geißelte» de l'Évangéliste. Le ténor imagine un arc-en-ciel émanant des plaies de Jésus. Ainsi, un même motif musical évoque la souffrance de Jésus en même temps que la possibilité d'une rédemption.

«CRUCIFIE-LE»

Après le choral central de la *Passion* (n° 22), l'Évangéliste raconte comment la foule assoiffée de sang, représentée par le chœur, réclame à grands cris la crucifixion de Jésus. Et comme l'écrit Robert Harris pour Tafelmusik, «ce n'est pas seulement à "la foule" ou au "peuple" que Jean attribue cette intention meurtrière, c'est aux "Juifs": "die Jüden", dans le texte allemand luthérien.»

Pour écouter l'entière de la *Passion selon saint Jean*, il faut que coexistent inconfort et émerveillement. De nombreux passages de cette œuvre sont, sans conteste, d'une beauté déchirante. Pensons à la joie solennelle de «Mein teurer Heiland» (n° 32), lorsque l'aria de la basse se mêle à l'immuable choral, ou encore à la ferveur et à l'affliction du chœur final, «Ruht wohl» (n° 39). De telles pages habitent encore notre mémoire bien après les dernières notes de la *Passion*.

This basic paradox is reflected in textual and musical contrasts throughout the *Passion*. Take, for example, the instrumentation of a particularly gruesome narrative episode. In no. 18, Jesus is scourged, and the Evangelist sings a furious, jagged line on "geißelte" (flogged). But the next two movements use either muted violins or *violas d'amore*, violin-like instruments with a hushed, nasal tone and an ethereal resonance created by added sympathetic strings.

In the aria "Erwäge" (no. 20), these sweet-sounding instruments borrow a rhythmic figure from the Evangelist's "geißelte," as the tenor imagines a rainbow emerging from Jesus' flowing blood. The same musical figure thus illustrates both Jesus' suffering and the possibility of redemption.

“CRUCIFY HIM”

After the *Passion*'s central chorale, no. 22, the Evangelist narrates how the bloodthirsty crowd, voiced by the choir, cries out for Jesus' crucifixion. And as Robert Harris writes for Tafelmusik, "it's not just 'the crowd,' or 'the people' that John identifies as full of that murderous intent. It's 'the Jews': 'die Jüden' in the Lutheran German text."

For listening to the fullness of the *Johannes-Passion* requires discomfort and awe to coexist. So many moments in this piece can only be described as heartbreakingly beautiful: consider the solemn joy of "Mein teurer Heiland" (no. 32), when the bass aria mingles with the steadfast chorale, or the warmth and grief of the final chorus, "Ruht wohl" (no. 39). Passages such as these stay with us long past the *Passion*'s final notes.

© Ariadne Lih



Fresques de la Passion du Christ de la chapelle Notre-Dame-des-Fontaines, La Brigue, France

Les musiciennes et musiciens de l'OSM

RAFAEL PAYARE, directeur musical / music director

ANDREW MEGILL, chef de chœur de l'OSM / OSM chorus master

OLIVIER LATRY, organiste émérite / organist emeritus **JEAN-WILLY KUNZ**, organiste en résidence / organist-in-residence

ANTONIA NANTÉL, **ATHANASE DAVID** & **WILFRID PELLETIER**, membres fondateurs / founding members

WILFRID PELLETIER (1896-1982), **ZUBIN MEHTA** & **KENT NAGANO**, chefs émérites / conductors emeriti

PIERRE BÉIQUE (1910-2003), directeur général émérite / general manager emeritus

LOUIS CHARBONNEAU, timbalier solo émérite / principal timpanist emeritus

PREMIERS VIOLONS / FIRST VIOLINS

Andrew Wan ^{1,2}
violin solo / concertmaster
Olivier Thouin
violin solo associé /
associate concertmaster
Marianne Dugal
2^e violon solo associée /
2nd associate concertmaster
Jean-Sébastien Roy
1^{er} assistant / 1st assistant
Ramsey Husser
2^e assistant / 2nd assistant
Sydney Adedamola
Marc Béliveau
Marie Lacasse ²
Ariane Lajoie
Ingrid Matthiessen
Katherine Palyga
Timothy Steeves
Abby Walsh ²
Richard Zheng ²

SECONDS VIOLONS / SECOND VIOLINS

Alexander Read
solo / principal
Marie-André Chevrete
associée / associate
Brigitte Rolland
1^{re} assistante / 1st assistant
Joshua Peters
2^e assistant / 2nd assistant
Éliane Charest-Beauchamp ²
Ann Chow
Mary Ann Fujino
Jean-Marc Leclerc
Isabelle Lessard
Alison Mah-Poy
Monique Poitras
Daniel Yakymyshyn

ALTOS / VIOLAS

Victor Fournelle-Blain ²
solo / principal
Jean Fortin
1^{er} assistant / 1st assistant

Charles Pilon
2^e assistant / 2nd assistant
Joseph Burke
Scott Chancey
Sofia Gentile
Natalie Racine
Rosemary Shaw

VIOLONCELLES / CELLOS

Brian Manker
solo / principal
Anna Burden
associée / associate
Tavi Ungerleider ²
1^{er} assistant / 1st assistant
Geneviève Guimond
Gerald Morin
Sylvain Murray ²
Peter Parthun
Julien Siino
Sophie van der Sloot

CONTREBASSES / DOUBLE BASSES

Ali Kian Yazdanfar
solo / principal
Eric Chappell
assistant
Scott Feltham
Andrew Goodlett
Peter Rosenfeld
Edouard Wingell

OCTOBASSES

Eric Chappell
Andrew Goodlett
Sylvain Murray
Les octobasses sont gracieusement
mises à la disposition de l'OSM
par la compagnie Canimex Inc.
(Drummondville). / The octobasses
are generously loaned to the OSM
by Canimex Inc. (Drummondville).

FLÔTES / FLUTES

Timothy Hutchins
solo / principal
Albert Brouwer
associé / associate

Florence Laurain
2^e flûte / 2nd flute
Christopher M. James
piccolo solo / principal piccolo

HAUTOIS / OBOES

Vincent Boilard
associé / associate
Josée Marchand
2^e hautbois / 2nd oboe
Pierre-Vincent Plante
cor anglais solo /
principal English horn

CLARINETTES / CLARINETS

Todd Cope
solo / principal
Alain Desgagné
associé / associate
André Moisan
clarinette basse et saxophone /
bass clarinet and saxophone

BASSONS / BASSOONS

Stéphane Lévesque
solo / principal
Mathieu Harel
associé / associate
Martin Mangrum
2^e basson / 2nd bassoon
Michael Sundell
contrebasson / contrabassoon

CORS / HORNS

Catherine Turner
solo / principal
Denys Derome
associé / associate
Xavier Fortin
2^e cor / 2nd horn
Florence Rousseau
3^e cor / 3rd horn
Nadia Côté
4^e cor / 4th horn

TROMPETTES / TRUMPETS

Paul Merkelo
solo / principal

Stéphane Beaulac
associé / associate
Robert Weymouth
2^e trompette / 2nd trumpet
Samuel Dusinberre
4^e trompette / 4th trumpet

TROMBONES

James Box
solo / principal
Charles Benaroya
2^e trombone / 2nd trombone
Pierre Beaudry
trombone basse solo /
principal bass trombone

TUBA

Austin Howle
solo / principal

TIMBALES / TIMPANI

Andrei Malashenko
solo / principal
Hugues Tremblay
associé / associate

PERCUSSIONS

Serge Desgagnés
solo / principal
Corey Rae
Hugues Tremblay

HARPE / HARP

Jennifer Swartz
solo / principal
Parrainée par monsieur
François Schubert, en mémoire
de son épouse Marie Pineau.
/ Sponsored by Mr. François Schubert,
in loving memory of Marie Pineau.

PIANO & CÉLESTA

Olga Gross

MUSICOTHÉCAIRE / MUSIC LIBRARIAN

Michel Léonard

¹ Le violon Bergonzi 1744 d'Andrew Wan est généreusement prêté par le mécène David B. Sela. / Andrew Wan's 1744 Bergonzi violin is generously loaned by philanthropist David B. Sela.

² L'archet Dominique Peccatte 1860 d'Andrew Wan, le violon Giovanni Battista Grancino 1695 et l'archet Arthur Vigneron 1895 de Marie Lacasse, le violon Nicolas Vuillaume de Mirencourt et l'archet Eugène Sartory d'Abby Walsh, le violon Lorenzo Storioni 1780 et l'archet Eugène Sartory de Richard Zheng, le violon Jean-Baptiste Vuillaume 1840 d'Éliane Charest-Beauchamp, l'alto Carlo Ferdinando Landolfi 1757 (Milan) de Victor Fournelle-Blain, le violoncelle Raffaele & Antonio Gagliano 1860 de Tavi Ungerleider, de même que le violoncelle Domenico Montagnana 1734 et l'archet Louis Gillet v. 1950 de Sylvain Murray sont gracieusement mis à leur disposition par CANIMEX INC. de Drummondville (Québec). / Andrew Wan's 1860 Dominique Peccatte bow, Marie Lacasse's 1695 Giovanni Battista Grancino violin and 1895 Arthur Vigneron bow, Abby Walsh's Nicolas Vuillaume de Mirencourt violin and Eugène Sartory bow, Richard Zheng's 1780 Lorenzo Storioni violin and Eugène Sartory bow, Éliane Charest-Beauchamp's 1840 Jean-Baptiste Vuillaume violin, Victor Fournelle-Blain's 1757 (Milan) Carlo Ferdinando Landolfi viola, Tavi Ungerleider's c. 1830 Raffaele & Antonio Gagliano cello and 1860 François Nicolas Voirin bow, as well as Sylvain Murray's 1734 Domenico Montagnana cello and c. 1950 Louis Gillet bow are generously provided to them by CANIMEX INC. (Drummondville, Quebec).

Administration de l'OSM

Conseil d'administration

COMITÉ EXÉCUTIF

Lucien Bouchard

Président du CA de l'OSM
Associé principal
Davies Ward Phillips & Vineberg
S.E.N.C.R.L., s.r.l.

Hélène Desmarais

Présidente déléguée du CA de l'OSM
Présidente et chef de la direction
Centre d'entreprises et d'innovation
de Montréal

Monique Leroux

Vice-présidente du CA de l'OSM
Conseillère stratégique
Fiera Capital

Nicolas Marcoux

Trésorier du CA de l'OSM
Chef de la direction
PricewaterhouseCoopers LLP

Renée Loiselle

Secrétaire du CA de l'OSM
Associée
Norton Rose Fulbright Canada
S.E.N.C.R.L., s.r.l.

Marc-André Boutin

Associé
Davies Ward Phillips & Vineberg
S.E.N.C.R.L., s.r.l.

Madeleine Careau

Cheffe de la direction
Orchestre symphonique de Montréal

Jean-Guy Desjardins

Président du conseil et chef de
la direction
Fiera Capital

Patrick Lahaie

Associé sénior
McKinsey & Compagnie

Patrick Mercier

Vice-président
Power Corporation du Canada
Jonathan Tétrault

Associé directeur

Sagard Holding

Louis G. Veronneau

Directeur général, Initiatives
stratégiques, actifs réels
Immobilier, ressources naturelles
et infrastructures – PSP

ADMINISTRATEURS

Louis Audet

Président exécutif du conseil
d'administration
Cogeco

Janie Béique

Présidente et cheffe de la direction

Fonds de solidarité FTQ

Isabelle Benoit Gelber

Chercheuse
Université Concordia

Julie Boucher

Vice-présidente – Développement
durable, relations avec les
communautés et communications

Éric Boyko

Président
Stringray Musique
Bita Cattelan

Vice-présidente

Fondation WCPD et WCPD Inc.

Sandra Chartrand

Présidente

Fondation Sandra et Alain Bouchard

Deborah Cherenfant

Directrice régionale
Femmes entrepreneures,
Québec & Atlantique

TD

Charles Emond

Président et chef de la direction
Caisse de dépôt et placement
du Québec

Pierre Gagnon

Vice-président principal, Affaires
juridiques et Secrétaire de la Société
Bombardier

L'honorable Marc Gold

Administrateur de sociétés

Andrea Gomez

Directrice Générale et cofondatrice
Omy Laboratoires

Pierre A. Goulet

Président
Gestion Scabrini inc.

Jimmy Jean

Vice-président, économiste en chef
et stratège
Mouvement Desjardins

Patricia Lemaire

Directrice générale

Fondation famille Lemaire

Charles Milliard

Président-directeur général
Fédération des chambres de
commerce du Québec

Richard Payette

Administrateur de sociétés

Jean-François Séguin

Directeur général et chef du secteur
des Technologies – Québec
BMO Marché des Capitaux

MEMBRES EX OFFICIO

Yuan Chu Zi Lao

Présidente

Cercle des jeunes ambassadeurs

Jacques Laurent

Sylvain Murray

Musicien

Comité des musiciens

Robert Quesnel

Président

Association des bénévoles de l'OSM

Personnel administratif

DIRECTION GÉNÉRALE

MADELEINE CAREAU, cheffe de la direction

DANIELLE LAVOIE, cheffe de bureau et

adjointe exécutive

FREDDY EXCELLENT, coordonnateur aux

événements et assistant administratif

MARC DE MONTIGNY, coordonnateur aux

événements et assistant administratif

AFFAIRES PUBLIQUES ET RELATIONS

GOUVERNEMENTALES

MAXIME LATAILLE, directeur, affaires publiques

et relations gouvernementales

SARAH BILSON, chargée, affaires gouvernementales

ADMINISTRATION DE LA MUSIQUE

MARIANNE PERRON, directrice principale,

secteur artistique

BÉATRICE MILLE, adjointe au directeur musical

ADMINISTRATION DE L'ORCHESTRE

FRANÇOISE HENRI, directrice, personnel musicien

LISE-MARIE RIBERDY, coordonnatrice, musicothèque

ÉDUCATION ET COMMUNAUTÉ

ANNIE SAUMIER, directrice, éducation

MÉLANIE MOURA, cheffe, programmation jeunesse

et médiation

ANNIE CALAMIA, chargée de projets, développement

des publics

MARIE-CLAUDE CODSI, chargée de projets, éducation

OPÉRATIONS ARTISTIQUES

SÉBASTIEN ALMON, directeur opérations

artistiques et développement international

JADE PICHE, chargée de projets,

opérations artistiques

PRODUCTION

MARIE-CLAUDE BRIAND, directrice, production

LUC BERTHIAUME, directeur technique

CARL BLUTEAU, chef machiniste

BERNARD FRENETTE, chef accessoiriste

NICOLA LOMBARDO, chef son

HENRY SKERRETT, chef éclairagiste

PROGRAMMATION

RONALD VERMEULEN, directeur,

programmation musicale

SCOTT TRESHAM, directeur adjoint,

programmation musicale

CLAIRE CAVANAGH, chargée de projets,

programmation musicale

RASHA MASALKHI, chargée de projets,

programmation musicale, par intérim

JORDAN GASPARIK, responsable, artistes invités

JOÉ LAMPRON-DANDONNEAU, coordonnateur,

secteur artistique

PROJETS ARTISTIQUES

YUMI PALLESCHI, cheffe, projets artistiques

ANA BARRETT, coordonnatrice, projets artistiques

AUDE LACHAPELLE, superviseure, Espace OSM

EXPLOITATION

INES LENZI, cheffe de l'exploitation

MARIE-HÉLÈNE FOREST, conseillère principale,

initiatives stratégiques

COMMANDITES

MARIE-ÈVE MERCURE, directrice, commandites

VÉRONIQUE BUGEAUD, cheffe, développement

des commandites

NAWAL OMRI, Cheffe, gestion des comptes,

commandites

CAROLINE VERREAULT, cheffe, gestion de

comptes, commandites par intérim

RACHEL ALBOUKHARI, gestionnaire de comptes,

commandites

MARIE MICHAUD, gestionnaire de comptes,

commandites

AMAËLLE BEUZE, chargée de comptes,

commandites

ORIANA NTONDO, chargée de comptes, commandites

MARKETING-COMMUNICATIONS

MARLENE CHAPELAIN, directrice, marketing

et communications

CHARLIE GAGNÉ, cheffe, communications-marketing

SOPHIE BOIVIN, chargée de projets, marketing

SONIA STAALI, chargée de projets, marketing

FLORENCE LEYSSIEUX, conseillère, contenu

musical et rédactrice

PIER-LUC LEMIEUX, coordonnateur, marketing

GENEVÈVE OUMET, coordonnatrice,

communications-marketing

PASCALE OUMET, cheffe, relations publiques

ELISE FAFARD, relationniste

YSABEL RODRIGUEZ, cheffe, plateformes numériques

KARYNE DUFOUR, conseillère principale,

stratégies et marketing relationnel

JEANNE DUMOUCHEL, chargée, contenu et

médias sociaux

ARIELA LEONARDO VARGAS, coordonnatrice,

plateformes numériques par intérim

DÉVELOPPEMENT PHILANTHROPIQUE

JOSIANNE LAFANTASIE, cheffe, développement

philanthropique, campagne grand public et

communication

CAROLINE BÉNARD, conseillère au développement,

grands donateurs

LAURENCE CHARLEBOIS, conseillère, relations

grands donateurs

MYLÈNE DES BEQUETS, cheffe de projets,

événements philanthropiques

FRÉDÉRIQUE BERGERON, coordonnatrice,

événements philanthropiques

STÉPHANIE FAUCHER, conseillère, développement

des Cercles philanthropiques

ZELTZIN ADELA MACIEL, coordonnatrice, campagne

philanthropique grand public

RESSOURCES HUMAINES

BRUNO VALET, CRHA, directeur, ressources humaines

BELINA SAVEJVONG, CRHA, conseillère,

ressources humaines

GENEVÈVE BOLDUC, conseillère, ressources

humaines, par intérim

VENTES ET SERVICE À LA CLIENTÈLE

LAURIE-ANNE DELGAT, directrice,

ventes et service à la clientèle

LÉO MONDOR, Gestionnaire, service à la clientèle

et campagne de sollicitation

KARINE BOILLAT-MADFOUNY, gestionnaire

principale, ventes et expérience client

INGRID LOCKS SCHMITT, coordonnatrice,

ventes et opérations billetterie

VINCENT STOS

MÉRÉDITH FORTIER

conseillers(ères), opération et service à la clientèle

LILY LACHAPELLE, conseillère, ventes de groupe

ALEX HUYGHEBAERT

CAMILLE LY MICHAUD-TRAN

ALEXIS MICHAUD

CHRISTIANE POSSAMAI

JEAN-PIERRE BOURDEAU

OLIVIER MARTIN-FRÉCHETTE

SUSANNE VIOLINO

MATISSE CHARBONNEAU

conseillers(ères), relations client

SERVICES FINANCIERS

ET ADMINISTRATIFS

SOPHIE BRUNETTE, CPA, directrice principale,

services administratifs

INTELLIGENCE D'AFFAIRES

DAPHNÉ BISSON, cheffe, intelligence d'affaires

YAZAN SHUKAIRY, analyste fonctionnel – gestion

de la relation client

SERVICES FINANCIERS

NATHALIE MALLET, contrôleur

MANON BRISSON, technicienne comptable

TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION

CHOUKRI BELHADJ, chef, technologies de l'information

HAMDANE BOUZAR, technicien, informatique

SOPHIE RODRIGUE, technicienne, gestion

de l'information

ASSOCIATION DES BÉNÉVOLES

ROBERT QUESNEL, président



Le Grand Orgue Pierre-Béique

L'orgue de la Maison symphonique de Montréal, inauguré le 28 mai 2014, a été réalisé par la maison Casavant pour le compte de l'OSM qui en est le propriétaire, avec la collaboration des architectes Diamond Schmitt + Ædifica pour sa conception visuelle. Il s'agit d'un grand orgue d'orchestre, inscrit dans les registres du facteur de Saint-Hyacinthe comme opus 3900. Il comporte 109 registres, 83 jeux, 116 rangs et 6 489 tuyaux.

Il porte le nom de Grand Orgue Pierre-Béique, en hommage au premier directeur général de l'OSM (de 1939 à 1970). Ce mélomane engagé et gestionnaire avisé avait pris la relève de dame Antonia Nantel, qui agissait depuis 1934 comme secrétaire du conseil d'administration de la Société des Concerts symphoniques de Montréal, l'organisme ancêtre de l'OSM.

L'achat de cet orgue a été rendu possible par une gracieuseté de madame Jacqueline Desmarais qui en a assumé le coût total et a voulu ainsi perpétuer par son appellation le souvenir de l'irremplaçable contribution de monsieur Pierre Béique à la mission d'excellence de l'OSM.

The organ at the Maison symphonique de Montréal, inaugurated on May 28, 2014, was designed and built on behalf of the OSM by the organ builder Casavant with the collaboration of architects Diamond Schmitt + Ædifica for its visual design, and is the Orchestra's property. This is a large organ intended for orchestral use, and is recorded in the books of the Saint-Hyacinthe builder as Opus 3,900. It consists of 109 registers, 83 stops, 116 ranks and 6,489 pipes.

The instrument bears the name Grand Orgue Pierre-Béique, in tribute to the OSM's first general manager (from 1939 to 1970). An astute administrator and a committed music lover, Pierre Béique took over from Dame Antonia Nantel, who had acted, since 1934, as secretary of the Board of Directors of the Société des Concerts symphoniques de Montréal, the forerunner of the OSM.

Purchase of this organ was made possible through the legacy of Madame Jacqueline Desmarais, who assumed the total cost and, in so doing, wished to keep alive the memory of the lasting contribution made by Mr. Pierre Béique to the OSM's mission of excellence.

La Maison symphonique de Montréal

La réalisation de la résidence de l'OSM a été rendue possible grâce au gouvernement du Québec, qui en assumera également les coûts, dans le cadre d'un partenariat public-privé entre le ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine et Groupe immobilier Ovation, une filiale de SNC-Lavalin. L'acoustique et la scénographie de la salle portent la signature de la firme Artec Consultants Inc., dirigée pour ce projet par Tateo Nakajima. L'architecture a été confiée à un consortium constitué de Diamond and Schmitt Architects Inc. et Ædifica Architectes, sous la direction de Jack Diamond.

The construction of the OSM's home was made possible thanks to the government of Quebec, which also assumed its cost as part of a public-private partnership between the Ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine and Groupe immobilier Ovation, a subsidiary of SNC-Lavalin. The hall's acoustics and theatre design bear the signature of the firm Artec Consultants Inc., with this project headed by Tateo Nakajima. Its architecture was entrusted to a consortium consisting of Diamond and Schmitt Architects Inc. and Ædifica Architects, under the direction of Jack Diamond.

PROFITEZ DE VOS SOIRÉES,
AVEC LA **MEILLEURE MUSIQUE**
AU **MEILLEUR MOMENT.**



DÈS 20 h



Ensemble
nous avons le pouvoir
de mettre de la musique
dans la vie de tous.

Faites votre don
dès maintenant!



En ligne : osm.ca/dons



Au téléphone : 514 842-0017



Pour que la musique
fasse vibrer

Merci à nos donatrices et à nos donateurs



Grands donateurs et donatrices | Major donors

Cercle du Maestro / Maestro Circle

100 000 \$ – 499 999 \$

Canimex Inc.
Satoko & Richard Ingram +
Michèle et Jean Paré* +

50 000 \$ – 99 999 \$

Ann Birks* +
John Farrell & François Leclair +
Juliana Pleines +
Ariane Riou et Réal Plourde* +
David B. Sela*
The Azrieli Foundation

25 000 \$ – 49 999 \$

Succession Barbara Baerwald Bronfman
Bita & Paolo Cattelan +
Famille Ionescu
François Schubert
Ruth & David Steinberg Foundation*
Anonyme

10 000 \$ – 24 999 \$

Naomi & Eric Bissell
Karen and Murray Dalfen
Dentons Canada s.e.n.c.r.l.
Fayolle Canada
Société de Gestion Sogefor inc.
Fonds Fondation Stéphane Foumy
Fondation Bernard Gauthier
Nahum & Dr. Sheila Gelber
Gelmound Foundation
Shirley Goldfarb
Henri Family Foundation
Fondation Céline et Jacques Lamarre
Tom Little & Ann Sutherland
Constance V. Pathy
Dr. W. Mark Roberts and Roula Drossis
David Tarr & Gisèle Chevretils
Lorraine Langevin et Jean Turmel
Sue & Soren Wehner
Colleen & Mirko Wicha
Anonyme (2)

Cercle d'honneur / Honour Circle

5 000 \$ – 9 999 \$

Association des bénévoles de l'OSM
Dr Karen Buzaglo & Mr Alexander Abecassis
Jocelyne et Louis Audet
Renée et Pierre Béland
Marjorie & Gerald Bronfman Foundation
Susan Casey Brown
Dr. Richard Cruess
Louise Doré et Jean Lanoue
André Dubuc
In honour of Eni and Berni Rosenberg
Drs. Diane Francoeur et Francis Engel
Pierrette Rayle & John H. Gomery
Marie-Claire Hélie
Fondation Sibylla Hesse
Joan F. Ivory CM
Roslyn Joseph
Fondation famille Lupien
Dixi Lambert
The Irving Ludmer Family Foundation
Lise-Andrée Mercier
Madame Guylaine Saucier, C.M., CFA
Fondation Denise & Guy St-Germain
Lillian Vineberg
Anonyme (3)

3 000 \$ – 4 999 \$

Robert P. Bélanger et Francine Descarries
Gilles Brassard et Lise Raymond
Réjean Breton et Louise-Marie Dion* +
Sigrid et Gilles Chatel
Rachel Côté et Paul Cmikiewicz
In loving memory of Fran Croll
Mr. & Mrs. Aaron Fish
Fogarty Étude Légale - Fogarty Law Firm +
Louise Fortier
Monique F. et Marc Leroux
Mrs. Eunice Mayers
Jean-Yves Noël
Wakeham Pilot
Helgi Soutar
Mrs. Gabrielle Tiven
Fonds philanthropique Charlotte Veilleux
Lucie Vincelette
Martin Watier

2 000 \$ – 2 999 \$

Assurant inc.
Mme Nicole Beauséjour et Me Daniel Picotte
Liliane Benjamin
Louissette Bernard
Antje Bettin
Suzanne Bisailon

Joan & Hy Bloom
Marlene Bourke
Maureen & Michael Cape
Cecily Lawson & Robert S. Carswell
Francine Cholette et Martin Ouellet
Dr Richard Cloutier
Guylaine D'Amours et Pierre Charlebois
Elizabeth M. Danowski
Diane Demers
Fonds fondation Jean E. et Lucille Douville
Benoit et Léa Dubé
Monique Dupuis
Enchères Champagne
Docteur Stéphane Gagnon
D. Gauthrin
Brenda & Samuel Gewurz
Thérèse Gagnon Giasson
Nancy & Marc Gold
Marina Gusti
Riva & Thomas O. Hecht
René Huppé
Battista Turcot Israel S.E.N.C.
Vincent Jean-François
Fondation Jeannot
Louise Cérat et Gilles Labbé
Serge Laflamme
Peter Martin & Hélène Lalonde
Suzanne et Michel Languedoc
Jean-Paul Lefebvre et Sylvie Trépanier
Viateur Lemire
William Blanchard & Renée Loiselle
Erna & Arnie Ludwick
Carole & Ejan Mackaay
Drs. Jonathan Meakins & Jacqueline McClaran
Eric & Jane Molson
La Famille Jean C. Monty
Georges Morin
Amin Noorani
Oana Predescu
Thérèse et Peter Primiani
Dr. S.J. Ratner
Docteur François Reeves
Mrs Dorothy Reitman
Madame Suzanne Rémy
Katherine & James Robb
Mrs Carmen Z. Robinson
Madame Roxane Robitaille
Marvin Rosenbloom & Jean Remmer
Pat & Paul Rubin
Denys Saint-Denis et Mireille Brunet
Dr. Jinder Sall
Dr. Bernard & Lois Shapiro
Josephine Stoker
Richard Taylor
Hope Tetrault
Monique & Louis G. Véronneau
Tom Wilder
Rhonda Wolfe & Gary Bromberg
Anonyme (4)



Le cercle Wilfrid-Pelletier reconnaît les généreux amoureux de la musique qui ont choisi d'inclure l'OSM dans leur testament ou dans une autre forme de don différé. Informez-nous de votre démarche : nous serons heureux de vous remercier et de vous accueillir au sein du cercle.

The Wilfrid-Pelletier circle honours those generous music lovers who have opted to include the OSM in their will or a form other than cash. Please let us know your plans. We will be delighted to welcome you to the circle.

cbenard@osm.ca ou 514 840-7404

Julie Cadic et Thomas Chauvin
Bita & Paolo Cattelan
Sigrid et Gilles Chatelet
Micheline et Pierre L. Comtois
Judith Dubé
Paul Garvey
Marina Gusti
Jean-Paul Lefebvre et Sylvie Trépanier
Pierre S. Lefebvre
Nicole Pagé
Sylvie Pauzé
Jean-Pierre Primiani
François Schubert
Dr. Wendy Sissons
Marie Thibault
Sue Wehner
Anonyme (2)

Dons testamentaires / Charitable bequests 2018-2019-2020-2021

Succession Renée Bienvenu Gratton
Succession Famille Blanchard
Succession Barbara Baerwald Bronfman
Succession Jean H. Ouimet
Succession Fernand Lafleur
Succession John Gomery
Succession Ghislaine Piette
Succession Alice Rowbotham

Événements-bénéfice Saison 2022-2023

100 000 \$ ET PLUS

Power Corporation du Canada
BMO Groupe financier, Québec
Fondation Sandra et Alain Bouchard

50 000 \$ À 99 999 \$

RBC Banque Royale
Hydro-Québec
SNC-Lavalin Inc.
Bell Canada
BCF Avocats d'affaires
Bombardier Inc.
Cogeco
Spinelli

20 000 \$ À 49 999 \$

Banque Nationale du Canada
Fonds de solidarité FTQ
Financière Sun Life
Metro Inc.
Mouvement des Caisses Desjardins
CAE Inc.
Ivanhoé Cambridge Inc.
Letko, Brosseau & Associés Inc.
McKinsey & Company
Norton Rose Fulbright
WCPD Foundation, GIV Bahamas Inc.
Corporation Fiera Capital
CGI
Groupe Banque TD
iA Groupe Financier - Industrielle
Alliance
Stikeman Elliott, S.E.N.C.R.L., s.r.l.
The Aldo Group Inc.
Fasken Martineau DuMoulin
S.E.N.C.R.L., s.r.l.
Cirque du Soleil Entertainment Group
Fondation Lemaire
Stingray Digital Group Inc.

10 000 \$ À 19 999 \$

EY Canada
MNP LLP
Banque Scotia
BDC
Beneva
BFL Canada
Borden Ladner Gervais LLP
Canadien National
CIBC World Markets
Claridge Inc.
Cogir Immobilier
Deep Khosla
Groupe Assura
Haivision
Jewish Community Foundation
McCarthy Tétrault S.E.N.C.R.L., s.r.l.
Papier Excellence (Domtar)
Prével
PwC Canada
Québecor Inc.
Sagard Holdings
Tom Little and Ann Sutherland
Transcontinental
Groupe Leclair
Behaviour Interactive
Fondation Morris et Rosalind Goodman
La Famille Ionescu
Lavery

1 500 \$ À 9 999 \$

Substance
Deloitte
Telesystem
Canimex Inc.
Egon Zehnder
Fondation Brunet
Gestion Technocap Inc.
Boston Consulting Group
Fondation Famille Lupien
Agence Le Pailleur
ArcelorMittal Exploitation minière
Canada s.e.n.c.
Brivia Management Inc.
Éditions Caramello
Exponentiel Conseil

GDI
Gestion Cabinet Woods Inc.
Saputo Inc.
W. Maxwell
Banque Nationale – Gestion privée 1859
Bell Textron Canada Ltée
Carrosseries C.A.
Louise St-Pierre
Fondation JA DeSève
François Schubert
Groupe Deschênes Inc.
Isabelle Benoit Gelber
LuneRouge
Dr. W. Mark Roberts and Roula Drossis
Morris and Rosalind Goodman Family
Foundation
Selena Lu
Sharon and Aaron Stern
Yves Lévesque
Marelle Communications
Renée Loiselle
Axiom Infrastructure Inc.
Crowe BGK S.E.N.C.R.L./LLP
Diane Fugère
Groupe Archambault Lévesque, RBC
Dominion valeurs mobilières
Jarislowsky Fraser Limitée
Banque CIBC
Canderel Management Inc.
HIVE Blockchain
Placements Montrusco Bolton Inc.
Knight Therapeutics Inc.
Énergir
Francine Lavoie
Juliana Pleines
Pierre-Marie Audard
Vinh The Jimmy Pham pharmacien Inc.
Anonyme



Chers Amis de l'OSM,
vous êtes près de 5000 donateurs
à contribuer au succès de
l'Orchestre et à son engagement
dans la communauté.
Merci très sincèrement !

Dear Friends of the OSM,
You are close to 5,000 donors
who contribute to the OSM's
success and to its community
engagement.
Our heartfelt thanks!

Merci à l'Association des musiciens
de l'OSM qui a généreusement
fait don des lampes de lutrin.

We would like to thank the
Musicians' Association of
the OSM for the gift of music
stand lights.

Renseignements :

Information:
don@osm.ca
514 842-0017

**FONDS PIERRE-BÉIQUE, FONDS BRANCHÉ SUR LA COMMUNAUTÉ,
FONDS BRANCHÉ SUR L'INTERNATIONAL, FONDS MAESTRO
FONDS DE CAPITALISATION PERMANENT DE LA FONDATION DE L'OSM**

**10 MILLIONS \$ ET PLUS
\$10 MILLION AND OVER**

GOUVERNEMENT DU CANADA /
GOVERNMENT OF CANADA
RIO TINTO ALCAN

**5 MILLIONS \$ ET PLUS
\$5 MILLION AND OVER**

ANONYME
POWER CORPORATION DU CANADA
SOJECCI II LTÉE

**2 MILLIONS \$ ET PLUS
\$2 MILLION AND OVER**

HYDRO-QUÉBEC
FONDATION J. ARMAND BOMBARDIER
MÉCÉNAT PLACEMENTS CULTURE

**1 MILLION \$ ET PLUS
\$1 MILLION AND OVER**

BANQUE NATIONALE
GROUPE FINANCIER
BMO GROUPE FINANCIER
FONDATION JEUNESSE-VIE
FONDATION MIRELLA
ET LINO SAPUTO
GUILLEVIN INTERNATIONAL CIE
RBC FONDATION
SNC-LAVALIN

**500 000 \$ ET PLUS
\$500,000 AND OVER**

BELL CANADA
NUSSIA & ANDRE AISENSTADT
FOUNDATION

**250 000 \$ ET PLUS
\$250,000 AND OVER**

FONDATION KOLBER
IMPERIAL TOBACCO FOUNDATION
METRO
SUCCESSION MICHEL A. TASCHEREAU

**150 000 \$ ET PLUS
\$150,000 AND OVER**

ASTRAL MEDIA INC.
CHAUSSURES BROWNS SHOES
COGECO INC.
MEL ET ROSEMARY HOPPENHEIM
ET FAMILLE
GUY M. DRUMMOND, Q.C.
CHARITABLE FOUNDATION
SUCCESSION LAMBERT-FORTIER-
GAGNON

**100 000 \$ ET PLUS
\$100,000 AND OVER**

ALVIN SEGAL FAMILY FOUNDATION
MR AND MRS AARON FISH
FONDATION J. LOUIS LÉVESQUE
FONDATION DENISE ET
GUY ST-GERMAIN
FONDATION MOLSON
FONDS ERNST PLEINES
LE MOUVEMENT DES CAISSES
DESJARDINS
PÉTRO-CANADA
SEAMONT FOUNDATION
SUCCESSION ROSEMARY BELL

Avec la participation du gouvernement du
Canada et du gouvernement du Québec

With the participation of the Government of
Canada and of the Government of Quebec

**50 000 \$ ET PLUS
\$50,000 AND OVER**

ADMINISTRATION PORTUAIRE
DE MONTRÉAL
M. EDOUARD D'ARCY
FONDS DE SOLIDARITÉ FTQ
GEORGES C. METCALF CHARITABLE
FOUNDATION
MANUVIE
OMER DESERRÉS

**25 000 \$ ET PLUS
\$25,000 AND OVER**

M. PIERRE BÉIQUE
FONDATION P. H. DESROSRIERS
GUY JORON ET HUGO VALENCIA

**10 000 \$ ET PLUS
\$10,000 AND OVER**

ASSOCIATION DES MUSICIENS
DE L'OSM
ASSOCIATION DES MUSICIENS
DE L'OSM 2011-2012
BITA & PAOLO CATTELAN
CANIMEX
COPAP INC.
MERCK CANADA INC.
NORTON ROSE CANADA S.E.N.C.R.L.,
S.R.L./LLP
M. DAVID B. SELA
SUCCESSION ROBERT P. GAGNON

Canada

Québec 

**CONSEIL D'ADMINISTRATION
DE LA FONDATION
FOUNDATION BOARD
OF DIRECTORS**

Fondatrice, présidente du conseil
d'administration de la Fondation de l'OSM
HÉLÈNE DESMARIS, C.M., L.L.D.
Centre d'entreprises et d'innovation
de Montréal

Cheffe de la direction
MADELEINE CAREAU
Orchestre symphonique de Montréal
Fondation de l'Orchestre symphonique
de Montréal

Secrétaire
CHARLES-ÉTIENNE BORDUAS
Norton Rose Fulbright Canada,
S.E.N.C.R.L., s.r.l./LLP

Trésorier
EDOUARD D'ARCY

**MEMBRES
MEMBERS**

LUCIEN BOUCHARD
Davies Ward Phillips & Vineberg LLP
SOPHIE BRUNETTE
Orchestre symphonique de Montréal
CLAUDE CHAGNON
Fondation Lucie et André Chagnon
PIERRE DUCROS
P. Ducros et associés
GUY FRÉCHETTE
CLAUDE GILBERT
RICHARD GUAY, Ph.D., CFA, FRM
Titulaire de la Chaire Fintech
AMF - Finance Montréal ESG-UQAM

MAXIME LATAILLE
Orchestre symphonique de Montréal
ANDREW MOLSON
Groupe conseil RES PUBLICA
JACQUES NANTEL
HEC Montréal
GUYLAINE SAUCIER
DAVID B. SELA
Copap Inc.
JONATHAN TÉTRAULT
Sagard Holdings
NATHALIE TREMBLAY

Nos partenaires

Présentateur de l'OSM



Présentateur de saison



Grand présentateur de série



Présentateurs de série



Partenaire du Concours OSM



Matinées scolaires



Présentateurs de soirée



Privilégiés



Médias



Publics



CHARTON HOBBS • L'AMBASSADEUR DES GRANDES MARQUES • 1925

CH



SEBASTIANI

Disponible en SAQ

18+

EducoValcool
La modération a bien meilleur goût.





ORCHESTRE SYMPHONIQUE
DE MONTRÉAL